



Gostyń



Kėkava

**UMOWA
O WSPÓŁPRACY PARTNERSKIEJ**

zawarta w dniu

W myśl idei Zjednoczonej Europy i budowy europejskiego społeczeństwa obywatelskiego poprzez podpisanie tej Umowy o Współpracy Partnerskiej, która stanowi kontynuację Umowy o Współpracy Partnerskiej zawartej 15 listopada 2007 roku pomiędzy samorządem Gostynia oraz Kėkavy, potwierdzamy współpracę pomiędzy:

Gminą Gostyń – Rzeczpospolita Polska
i
Powiatem Kėkava, – Republika Łotewska

Przedstawiciele władz samorządowych Gostynia i Kėkavy, w przekonaniu o konieczności zacieśnienia przyjacielskich stosunków oraz dążąc do partnerskiej współpracy między mieszkańcami w wielu obszarach życia publicznego, w duchu zrozumienia i poszanowania kultur obu narodów, uzgadniają co następuje:

- § 1. Obie strony prowadzić będą działania zmierzające do bezpośredniej wymiany kontaktów i doświadczeń w pracy samorządowej.
- § 2. 1. Współpraca w dziedzinie wymiany wartości kulturalnych i kulturowych może być prowadzona poprzez m.in.:
 - promowanie polskich i łotewskich tradycji narodowych,
 - organizowanie koncertów i spotkań folklorystycznych grup artystycznych, chóralskich i muzycznych,2. Przewiduje się możliwość organizowania wspólnych imprez sportowych.
- § 3. W zakresie oświaty strony zobowiązują się do inicjowania i wspierania współpracy między szkołami samorządowymi wszelkich typów na drodze wymiany młodzieży i nauczycieli.
- § 4. W dziedzinie bezpieczeństwa publicznego strony zobowiązują się pomagać w wymianie doświadczeń i wspierać realizację programów dotyczących bezpieczeństwa publicznego.

- § 5. Strony wspierają wzajemną współpracę lokalnych środowisk gospodarczych, instytucji, poprzez pomoc w organizacji wspólnych przedsięwzięć w postaci np. targów gospodarczych, wystaw, seminariów, wymiany specjalistów itp.
- § 6. Strony dążą do tego, by ich mieszkańcy poznawali się nawzajem, a obszary współpracy odbywały się na wielu płaszczyznach.
- § 7. Strony deklarują wzajemną współpracę w pozyskiwaniu współfinansowania z funduszy Unii Europejskiej oraz przy realizacji projektów.
- § 8. Strony dążą również do współpracy w innych obszarach życia publicznego, uznawanych przez oba samorzady za perspektywiczne.
- § 9. Zobowiązania wynikające z umowy będą wdrażane w oparciu o decyzje zatwierdzone przez samorzady Gostynia i Kękavy.
- § 10. Umowa sporządzona została w dwóch egzemplarzach w języku polskim i łotewskim. Ich treść ma jednakową moc prawną. Każda ze stron otrzyma po jednym egzemplarzu.

W imieniu władz samorządowych Kękavy:

W imieniu władz samorządowych Gostynia:

.....
Roberts Jurķis
Przewodniczący Rady Miejskiej

.....
Jerzy Kulak
Burmistrz Gostynia